

PATUKKUNG

Ekklesia loe Grik lok ah oh, aimah lok hoiah loe Patukkung, to tih ai boeh loe lokthuikung, tiah ahlomg om tih. Hae cabu tarikkung loe Solomon ah amtueng (1.12-16); (1 King 3; 4.21-34; 10). Anih loe palunghahaih pakrong kami, nawmhaih pakrongkami, lensawkw imnawkw sahkung, an-graeng ah oh; toe anih mah to baktih hmuennawkw boih loe 'azom pui ni' tiah thuih (1.2). Tipongah tih nahaeloe kami hinghahaih loe setta; akra ai ah ka duek tih: to naah to hmuennaenawkw boih to ka caehtaak tih, to pongah hae long nui hing nathung tha pathok khing moe, ka hak ih hmuennawkw loe tih maw atho oh? tiah poekhah a tawnh. Anih mah kami hinghahaih loe duemtet, khosak doeh rai parai moe, palungboeng han koiah oh, tiah thuih. Toe minawkw kalah khaeah loe, hing nathung Sithaw mah paek ih tangqum hae kanawm ah patoh han oh, tiah panoeksak hanah koehhah a tawnh. Patukkung cabu mah loe, hae long nui khosak hae rai parai, hinghahaih doeh duemtet moe, hmuennawkw doeh palungboeng han koi ah ni oh, toe to baktih raihahhnawkw boih loe Sithaw khaeah amtiik han oh, tiah thuih. To pongah anih mah, Sithaw to zii ah loe, a thuih ih lok to tahngai ah; to baktih hmuennawkw loe hing nathung kami mah sak han koi tok ah oh, tiah thuih (12.13).

Kami palunghahaih loe azom pui ni

¹ Jerusalem ih siangpahrang, David capa, Patukkung ih loknawkw loe hae tiah oh. ² Azom

pui ni! Azom pui ni! tiah Patukkung mah thuih; azom pui ni! Hmuen boih hae azom pui ah ni oh. ³ Kami mah ni tlim ah angpho qawt hoi toksakhaih atho timaw oh? ⁴ Adung maeto laemh naah, adung kalah maeto angzoh; toe long loe dungzan khoek to cak poe. ⁵ Ni doeh tacawt tahang moe, akun tathuk, angmah tacawthaih ahmuen hoiah ni tacawt let. ⁶ Takhi loe aloih bangah song tathuk moe, aluek bangah amlaem tahang; ahnuk ahma amhae moe, a songhaih ahmuen ah amlaem let. ⁷ Vapuinawk boih loe tuipei ah long o tathuk; toe tuipei loe koi ai toengtoeng vop, vapuinawk loe angmacae long tangsuekhaih ahmuen ah amlaem o let. ⁸ Hmuen boih loe kami mah thui thaih han ai khoek to, angpho haih koiah ni oh o; mik mah a hnukhaih to boep thai ai, naa doeh a thaihaih hoiah koi thai ai. ⁹ Kaom han koi hmuen loe, kaom tangcae hmuen baktiah ni om tih; sak han kaom hmuen doeh, sak tangcae hmuen baktih ni sah let tih; ni tlim ah hmuen kangtha tidoeh om ai. ¹⁰ Khenah, Hae loe hmuen kangtha ah oh, tiah thuih han koi hmuen oh maw? To baktih hmuen loe canghnii hoiah ni oh boeh. ¹¹ Canghnii ih hmuennawk to mi mah doeh panoek ai boeh; angzo han koi kaminawk mah doeh, angzo han koi hmuennawk to panoek o mak ai. ¹² Kai, Patukkung loe Jerusalem Israel siangpahrang ah ka oh. ¹³ Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih to palunghahaih hoiah ka pakrong moe, panoek thai hanah tha ka pathok; Sithaw mah to hmuenzit to kaminawk hanah pahoe pae boeh. ¹⁴ Ni tlim ah sak ih hmuennawk to ka hnuk

boih; khenah, hmuen boih loe azom pui ni, poek angpho han ih ni oh o. ¹⁵ Angkawn pacoeng boeh loe patoengh thai ai boeh; angaihaih doeh kroek thai ai boeh. ¹⁶ Khenah, kai loe, ka om ai nathuem ih Israel ukkungnawkw pongah, ka len kue moe, palunghahaih bangah doeh ka sang kue; ue, palunghahaih hoi panoekhaih to pop kue ah ka tawnh, tiah ka poek. ¹⁷ Palunghahaih bang, amthuhaih bang hoi poek cai ai ah ohhaih bangah doeh, ka panoek thai hanah palungthin to ka paek; hae hmuen doeh takhi hnuk patom baktiah ni oh toengtoeng. ¹⁸ Palunghahaih pop baktiah, palungsethaih doeh pop; panoekhaih pop kami loe, palungsethaih doeh pop aep.

2

Hmuenmae hoi nawmhaih loe azom pui ni

¹ Palung thungah ka poek, Vaihi caeh ah, takpum nawmhaih loe kawbang maw oh tito kam tuengsak han, toe hae hmuen doeh azom pui ni. ² Pahnuihaih loe amthuhaih ah oh moe, nawmhaih mah timaw angcoengsak? tiah ka thuih. ³ Kaminawkw mah hing thung ni tlim ah timaw sak han hoih, tito ka panoek thai hanah, misurtui hoi nawm hanah tha ka pathok, toe amthuhaih ni ka naeh lat; ka palung mah palunghahaih hoiah ni loklam to ang hnuksak. ⁴ Kalen parai tok to ka sak; kaimah hanah imnawkw to ka sak moe, misur takhanawkw doeh ka sak. ⁵ Takhanawkw hoi apawkw takhanawkw to ka sak moe, takha thungah thingthai kung congca

ka thling. ⁶ Thingnawkw to tui paek hanah, tuili to ka sak. ⁷ Ka im ah tapen tamnanawkw, tamna nongpatanawkw hoi nongpanawkw doeh ka tawnh; kai om ai naah Jerusalem ah kaom tangcae kaminawkw pongah doeh maitaw hoi tuunawkw to ka tawnh kue. ⁸ Kaimah hanah sui hoi sumkanglungnawkw to ka patung, siangpahrangnawkw hoi prae thung ih hmuennaenawkw boih doeh ka tawnh; laasak kop nongpa hoi nongpatanawkw to ka tawnh moe, nongpanawkw poeknawm o hanah laasakhaih ahmuennawkw, congca hmuennawkw doeh ka tawnh. ⁹ Kai loe ka len parai, ka hmaa ah kaom Jerusalem kaminawkw pongah ka len moe, palunghahaih doeh ka tawnh. ¹⁰ Ka mik mah khith ih hmuennawkw nuiah angsumhaih ka tawn ai, ka palungthin nawmsak koi hmuena pongah angsumhaih ka tawn ai; ka toksakhaih boih ah anghoehaih ka tawnh; ka toksakhaih tangqum to ka hnuk. ¹¹ Toe ka ban mah sak ih hmuennawkw boih to ka khet naah, ka sak ih toknawkw boih loe azom pui ni, takhi hnukah patomhaih hoiah ni anghmong; ni tlim ah atho ohhaih tidoeh om ai.

Palungha doeh kamthu doeh dueh tih

¹² To pacoengah poekhaih ka paqoi moe, palunghahaih, palungmaenghaih hoi amthuhaihawkw to ka poek; sak tangcae hmuennawkw pong kamtlai ah, siangpahrang pacoengah kaom kami mah timaw sah thai tih? ¹³ Aanghaih loe vinghaih pongah hoih kue baktih toengah, palunghahaih loe amthuhaih pongah hoih kue, tito ka panoek. ¹⁴ Palungha kami ih mik loe a

2.7 1 Siang 4.23.

2.8 1 Siang 10.10,14-22.

2.9 1 Dung 29.25.

lu nuiah suek; toe kamthu loe vinghaih thungah caeh; toe boeng naah nihnik mah tongh han koi hmuen loe maeto ah ni oh, tito ka panoek. ¹⁵ To pongah palung thungah hae tiah ka poek, Kamthu khaeah kaom hmuen baktiah ni, kai khaeah doeh oh toeng; to tih nahaeloe tipongah kai loe palungha kue ah ka oh loe? To pacoengah loe ka palung thungah, Hae hmuen doeh azom pui bae hae, tiah ka poek. ¹⁶ Vaihi kaom hmuennawk hae hmabangah loe pahnet boih ah om tih, to pongah palungha kami doeh kamthu baktiah ni pahnet o tih; palungha kami doeh kamthu baktiah ni dueh toeng tih. ¹⁷ To pongah hinghaih hae ka hnukma; ni tlim ah sak ih tok mah palungsethah ni ang paek; hmuen boih loe azom pui ni, takhi hnukah patom rumramhahih tok ah ni oh o.

Toksak azom pui ah ohhahih

¹⁸ Ue, ka hnukah angzo han koi kami khaeah caehtaak han oh pongah, ni tlim ah angpho qawt hoi ka sak ih toknawk boih to ka hnukma. ¹⁹ Anih loe palungha maw, to tih ai boeh loe amthu maw, tiah mi mah maw panoek tih? Tha pathok moe, tok ka sakhaih boih, ni tlim ah palunghahaih kam tuengsak ih hmuennawk boih loe anih mah ni la tih. To pongah hae hmuen doeh azom pui ni. ²⁰ To pongah ni tlim ah tha ka pathok moe, tok ka sakhaih mah palung ang boengsak sut boeh. ²¹ Kami mah palunghahaih, panoekhahih, thoemhahih hoi toksah tih, toe a tawnh ih hmuennawk to toksah ai kami hanah ni caehtaak boih tih. Hae hmuen doeh azom pui ah oh moe, kalen koek tahamsethahih

ah ni oh. ²² Kami mah ni tlim ah tha pathokhahih boih, poek patanghahih hoi toksakhahih pongah, timaw amekhahih hnuk? ²³ Anih ih aninawk boih loe palungsethahih ah oh moe, a toksakhahih doeh patangkhahih ah ni oh; ue, aqum ah doeh palungthin to anghak ai. Hae hmuen doeh azom pui ni. ²⁴ Kami loe caak moe, naek pacoengah, sak ih tok nui ah kanawm acaenghahih pongah kahoih kue tidoeh om ai boeh. Ka hnukhahih dan ah, hae hmuen doeh Sithaw ban hoi kaom hmuen ah ni oh. ²⁵ Angmah ai ah, mi maw caaknaek to hnu moe, nawmhahih pakrong thahih? ²⁶ A mikhnuk ah kahoih kami khaeah Sithaw mah, palunghahih, panoekhahih hoi anghoehahih to paek; toe kazae kami khaeah loe khosak raihahih to paek tih, anih mah tawnh ih hmuennawk loe Sithaw palung anghoesak kami hanah paek boih tih. Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumramhahih tok ah ni oh.

3

Hmuen boih han atue khaehhahih

¹ Hmuen boih hanah atue to oh, van tlim ah sak atimhahih hmuennawk nuih khaeh ih atue to oh boih: ² tapenhahih atue oh, duekhahih atue oh; patithahih atue oh, patit ih akung aphonghahih atue doeh oh, ³ humhahih atue oh, ngantuihahih atue oh; phraekhahih atue oh, sakhahih atue oh. ⁴ Qahhahih atue oh, pahnuihahih atue oh; palungsethahih atue oh, hnawhahih atue oh, ⁵ thlungnawk vah phaenghahih atue oh, nawnto

2.23 Job 5.7; 14.1. **2.24** Patuk 3.13; 5.18; 9.7; Isaiah 56.12; Luk 12.19; 1 Korin 15.32. **2.26** Job 32.8; Pal 2.6.

pakhueng lethaih atue oh; takoihaih atue oh, takoih han ayae ih atue oh, ⁶ hakhaih atue oh, sunghaih atue oh; pakuemhaih atue oh moe, vahhaih atue oh, ⁷ abuuhaih atue oh, huihhaih atue oh; anghngai duemhaih atue oh, lok apaehhaih atue oh, ⁸ amlunghaih atue oh, hnukmahaih atue oh; misatukhaih atue oh, angdaehhaih atue oh. ⁹ Toksah kami mah tha pathok moe, toksakhaih atho timaw oh? ¹⁰ Kaminawk mah sak hanah, Sithaw mah paek ih hmuenzit to ka hnuk boeh. ¹¹ Hmuen boih hae Angmah ni angmah ih atue thuem ah khet kamcuk ah sak; Sithaw mah sak ih tok amtonghaih hoi boeng khoek to mi mah doeh hnuk thai han ai ah, nihcae palungthin thungah boeng thai ai panoek koehhaih to a suek pae. ¹² Hing thung kami loe anghoe moe, kahoih hmuen sak pongah kahoih kue hmuen tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek. ¹³ Sithaw mah paek ih tanggum ah oh pongah ni, kami boih mah caak o thaih, naek o thaih moe, a toksakhaih atho to kanawm ah patoh o thaih. ¹⁴ Sithaw mah sak ih hmuen boih, dungzan khoek to om tih, tiah ka panoek; maeto doeh patomh thai mak ai, maeto doeh azuk ving thai mak ai; kami mah anih to khingza thai hanah, Sithaw mah to tiah sak. ¹⁵ Vaihi ih kaom hmuen loe kaom tangcae hmuen hoiah anghmong; kaom han koi hmuen doeh kaom tangcae hmuen baktiah ni oh; kalaem tangcae hmuennawk to Sithaw mah omsak let tih.

Hinghaih boih loe azom pui ni

¹⁶ Ni tlim ah kaom lokcaekhaih ahmuen ah kasae sakhaih oh; toenghaih ahmuen ah sak-

pazaehaih to oh. ¹⁷ Sithaw mah katoeng kami hoi kasae kami to lokcaek hmaek tih, tiah ka panoek; to pongah tok amsakhaih atue oh moe, toksakhaih atue doeh oh. ¹⁸ Kami capanawk khosakhaih kawng pongah hae tiah ka poek; kaminawk mah angmacae hoi angmacae to kasan moinawk baktiah ni ka oh o, tiah panoek o thai hanah, Sithaw mah nihcae khaeah amtuengsak tih. ¹⁹ Kaminawk ih taham loe moinawk ih taham hoiah anghmong; to tiah kanghmong taham to ni nihnik mah zing hoi hmaek; maeto duek baktiah, kalah maeto doeh duek toeng; ue, nihnik loe anghahhaih takhi maeto ni tawnh hoi; kami loe moi pongah amek kuehah om ai; hmuen boih loe azom pui ni. ²⁰ Hmuen boih ahmuen maeto ah ni caeh o; hmuen boih maiphu hoiah tacawt o baktih toengah, maiphu ah amlaem o boih let. ²¹ Toe kami ih pakhra loe ranui bangah caeh tahang moe, moi ih pakhra loe long ah caeh tathuk, tiah mi mah maw panoek? ²² To pongah kami loe angmah ih taham ah kaom, a sak ih tok nuiah anghoe pongah kahoih kue, tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek; anih pacoengah timaw om vop tih, tiah panoek thai hanah, mi mah maw anih to patuek tih?

4

¹ Ni tlim ah sak ih pacaekthlaekhaihnawk to ka khet moe, ka poek let bae naah; khenah, pacaekthlaekhah tongh kaminawk loe qah o, toe pathloepkung tawn o ai; kami pacaekthlaek kaminawk loe sakthaihah tha to tawnh o,

toe pacaelthlaek ih kaminawk loe pathloepkung tawn o ai. ² To pongah kadueh tangcae kaminawk loe, kahing kaminawk pongah tahamhoih o kue, tiah ka thuih. ³ Ue, kaom vai ai, ni tlim ah sak ih sethah hmuen hnu vai ai kami loe to kaminawk pongah tahamhoih kue.

Palungha hoi kamthu patanghahih

⁴ Kami mah a imtaeng kami to ut pongah ni, patanghahih hoiah tok a sak, tiah ka hnuk. Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi hnuk tapom rumramhahih ah ni oh. ⁵ Kamthu loe a ban to pakhuem moe, angmah ih angan to caak. ⁶ Patanghahih hoiah toksak moe, ban hnetto koiah hmuen tawnh pacoengah, takhi hnukah patom rumram pongah loe, kamding rue ah toksak moe, ban tamsum maeto hmuen tawnh to hoih kue. ⁷ To pacoengah ni tlim ah kaom azom pui hmuen to ka hnuk let bae vop. ⁸ Kami maeto loe ampui tawn ai, caa sah ai moe, nawkamya doeh tawn ai, angmabueng khosak, toe toksak patanghahih to boeng thai ai; a tawnh ih hmuennawk to khet boep thai ai; kai loe kaimah hoi kaimah pacaekthlaek kami ah ni ka oh moe, kaimah ih khosak hoihahih to poek ai ah, minawk han ih maw patanghahih hoiah tha ka pathok moeng, tiah anih mah poek vai ai. Hae hmuen doeh azom pui ni, patangkhang rumramhahih ah ni oh. ⁹ Hnetto loe maeto pongah hoih kue; nihnik mah toksak azom hoi nahaeloe, toksakhahih atho to hnu hoi hmaek tih. ¹⁰ Maeto amtim nahaeloe ampui mah anih to pathawk tih; toe bomkung tawn ai ah angmabueng ah amtimh kami loe khosak bing! ¹¹ Kami hnetto nawnto angsong

hoi nahaeloe, bae um tih! Toe angmabueng ah angsong nahaeloe, kawbangmaw bae thai tih? ¹² Kalah kami mah maeto han hmaang naah nihnik loe angbomh hoi tih; aqui thumto ah zet ih qui loe apet han rai. ¹³ Thuitaekhaih koeh ai siangpahrang kamthu mitong pongah loe, palungha mithoe nawkta to hoih kue. ¹⁴ Kami loe thongkrah cadoeh, siangpahrang ah angcoeng thaih; siangpahrang imthung ah tapen cadoeh amtang thaih. ¹⁵ Ni tlim ah kahing khosah kaminawk loe, siangpahrang qawktoep han kaz-ing, kami hnukah ni bang o boih, tiah ka poek. ¹⁶ Anih loe angmah hmaa ih kroeklaek ai kami nuiah siangpahrang ah oh, toe angzo han koi kaminawk loe siangpahrang nuiah anghoe o poe mak ai. Hae hmuen doeh azom pui ah ni oh tangtang, takhi hnukah patom ramrum baktiah ni oh.

5

Lokkamhaih doeh azom pui ni

¹ Sithaw imthung ah na caeh naah na khok tangkan to acoe ah; amsoem ai hmuen a sak o tiah panoek ai kamthunawk ih angbawnhaih to sak pae pongah loe, lok tahngaih hanah azom ah. ² Na pakha to rangsak hmah, Sithaw hmaa ah lokthuih hanah, na poekhaih rangsak hmah; Sithaw loe van ah oh moe, nang loe long ah na oh; to pongah na lok to tamsisak ah. ³ Kapop ah poek ih hmuen to amang ah hnuk baktih toengah, lokpunghaih mah amthuhaih

to amtuengsak. ⁴ Sithaw khae lokkamhaih sak naah, akoepsak ai ah om hmah; anih loe kamthunawk nuiah anghoe ai; lokkamhaih to koepsak ah. ⁵ Lokkamhaih na koepsak ai pongah loe, lokkamhaih sah ai ah oh to hoih kue. ⁶ Na pakha pongah na takpum to zaehaih sahsak hmah; ka sakpazae moeng boeh tiah, van kaminawk hmaa ah thui hmah; na thuih nahaeloe Sithaw palungphui ueloe, na ban hoi sak ih hmuen to amrosak tih. ⁷ Pop parai amang hoi pop hmoek ah apaeh ih lok loe avanghaih tidoeh om ai; to pongah nang loe Sithaw to zii ah.

Angraenghaih loe azom pui ni

⁸ Prae thungah kamtang hnaphnaehaih, toenghaih loklam hoi amkhraeng moe, patuk ih lok baktih na ai ah lokcaekhaih hoi athii palonghaih to na hnuk naah, to baktih hmuen pongah dawnrai hmah; angraeng maeto loe angmah pongah kasang kue angraeng mah anih to khet parui, nihnik doeh angmah hnik pongah kasang kue angraeng mah khet parui let bae vop. ⁹ Prae thung ih amekhaih loe kami boih han ih ni, siangpahrang angmah doeh lawk thung hoiah amekhaih to hnuk. ¹⁰ Phoisa palung kami loe phoisa hoiah palungdip mak ai; angraenghaih koeh kami doeh a tawnh ih hmuenmae hoiah palungdip thai mak ai; hae hmuen doeh azom pui ni. ¹¹ Hmuenmae pop naah, patohhaih doeh pop aep; katawn kaminawk mah mik hoiah dan o khue ai ah loe tih amekhaih maw a tawnh o? ¹² Toksahkung loe zetta caa cadoeh kapop

ah caa cadoeh, iih nawm pae; angraeng loe hmuenmae tawnh mang, toe iip thai ai. ¹³ Ni tlim ah kasae koek hmuen to ka hnuk; angraengnawk loe a tawnh o ih hmuen to angmacae patang han ih ni patung o. ¹⁴ Toe to tiah angraeng kaminawk loe tahamsethah mah anghmatsak boih; caa nongpa tapen cadoeh, anih mah toep han ih hmuen tidoeh om ai. ¹⁵ Anih loe amno zokthung hoi bangkrai ah tacawt baktih toengah, bangkrai ah ni amlaem let tih; a toksakhaih to a ban hoi tidoeh sin thai mak ai. ¹⁶ Kami loe angmah angzohhah baktiah, caeh let tih, hae doeh kasae koek hmuen ah ni oh; takhi hanah toksak hae timaw amekhah oh? ¹⁷ Anih hinghah aninawk loe khoving thungah laemsak boih; palungsethah, palungphuihah, nathah hoiah ni kho a sak. ¹⁸ Sithaw mah paek ih hinghah ni setta thungah kami han kahoih, kamsoem ah kaom ka hnuk ih hmuen loe caak-naek moe, tha pathok hoiah hnuk ih toksakhaih atho nuiah poeknawm ah khosakhah hae ni; to hmuen loe angmah khosakhah taham ah ni oh roe boeh. ¹⁹ Sithaw mah kami boih hanah angraenghah hoi hmuenmae tawnhhah to paek; to hmuennawk hoi kanawm ah khosakhah to paek, angmah ih taham to laksak moe, a toksakhah pongah anghoehah to paek; hae hmuen loe Sithaw ih tangqum ah ni oh. ²⁰ Sithaw mah poeknawmhah palungthin to paek boeh pongah, kalaem tangcae khosakhah aninawk to poek mak ai boeh.

6

¹ Kaminawk khaeah hmuenzit ah kaom sethah, ni tlim ah ka hnuk let bae vop:
² koehhah akoop hanah, Sithaw mah kami khaeah angraenghah, hmuenmae tawnhhah hoi pakoehhah to paek; toe hmuenmae nuiah kanawm acaeng hanah paek ai pongah, minawk kalah mah kanawm acaeng haih lat; hae doeh azom pui ni, nathah kasae ah ni oh. ³ Kami maet loe caa cumvaito tawnh moe, saning sawk parai ah hing cadoeh, hing thung koehhah akoop ai, duek naah doeh kahoih ah aphum ai nahaeloe, anih pongah loe zok thungah kamro nawkta to hoih kue. ⁴ Zok thungah kamro nawkta loe azom pui ah tacawt moe, vinghah thungah caeh, anih ih ahmin loe vinghah mah ayaw khoep tih boeh. ⁵ Anih loe ni to hnu vai ai, tidoeh panoek ai; toe anih loe minawk kalah pongah pop kue anghakhah to hnuk. ⁶ Ue, anih loe saning sang hnetto hing langlacadoeh, a tawnh ih hmuen nuiah nawmhah tawn ai; kaminawk loe ahmuen maeto ah na ai maw caeh o boih?
⁷ Kami mah tha pathok moe, sak ih tok boih loe pakha han ih ni sak, toe caak koehhah loe boeng thai ai. ⁸ Palungha mah kamthu pong kamtlai ah amekhah timaw tawnh? Kahing kaminawk hmaa ah kawbangmaw khosak nahaeloe hoi tih, tiah panoek kamtang loe amekhah timaw tawnh? ⁹ Palung koehhah bangah amkaeh khing pongah loe, mik hoi hnuk ih hmuen to hoih kue; hae doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumram baktiah ni oh. ¹⁰ Vaihah kaom hmuen loe canghni ah a poek ih hmuen to ni; kami loe

angmah pongah thacak kue kami hoiah angnoek thai ai, hae loe kami khosakhaih dan boeh ni, tiah amtueng boeh. ¹¹ Pop hmoek ah lok apaeh naah, avang ai lok to pop aep, to baktih lok mah kami han tih amekhaih maw ohsak? ¹² Tahlip baktiah kalaem thaih, avanghaih om ai hing thungah, kami han atho om hmuen mi maw panoek thaih? Kami duek pacoengah loe ni tlim ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih?

7

Palunghahaih

¹ Hminhoihaih loe atho kana hmuihoih tui pongah hoih kue; duekhaih ni loe tapenhaih ni pongah hoih kue. ² Buhraenghaih im ah caeh pongah loe kadueh kami im ah caeh to hoih kue; duekhaih loe kaminawk boih hanah boenghaih loklam ah oh pongah, kahing kaminawk mah palung thungah pakuem han angaih. ³ Pahnuih pongah palungset to hoih kue; palungsae mikhmai mah poeknawmhaih to khuk. ⁴ Palungha ih palung loe palungsethaih tongh kami im ah oh, toe kamthu ih palung loe kanawm acaenghaih im ah oh. ⁵ Kamthunawk ih laa to tahngaih pongah loe, palungha kami zoe-hhaih lok tahngaih to hoih kue. ⁶ Kamthunawk pahnuihaih lok loe long laom tlim ih hmai tapraek soekhringkung baktiah oh; hae doeh azom pui ni. ⁷ Kami pacaekthlaekhaih mah palungha kami to amthusak moe, bokhaih tangqum mah palung amrosak. ⁸ Hmuen boenghaih loe amtonghaih pongah hoih kue, amtueng

suthaih loe amoek pongah hoih kue. ⁹ Karangah palungphui hmah, kamthunawkw ih palung thungah loe palungphuihah to oh. ¹⁰ Tipongah canghnii ih aninawkw loe vaihi thuem ih aninawkw pongah hoih kue loe, tiah dueng hmah; to baktih lokduenghah loe palunggha lok na ai ni. ¹¹ Palungghahah loe qawkw baktiah hoih moe, ni hnu kaminawkw hanah amekhah oh. ¹² Phoisa loe pakaahah ah oh baktih toengah, palungghahah doeh pakaahah ah oh; toe palungghahah mah tacawtsak ih amekhah loe hae ni; palungghahah tawn kaminawkw hanah hinghah to paek. ¹³ Sithaw mah sak ih hmuen to poek ah; anih mah angkawnsak tangcae ih hmuen to mi mah maw patoeng thai tih? ¹⁴ Atue hoih li naah anghoe ah; toe atue set naah khopoek ah; kami mah hmabang angzo han koi hmuen to panoek thai han ai ah, Sithaw mah taham sae kahoih maeto pacoeng maeto phaksak. ¹⁵ Azom pui ah ka hing nathung hmuennawkw boih to ka hnuk boeh; katoeng kami loe a toenghah pongah duek moe, kasae kami loe sethah hoiah saning kasawkw ah hing lat. ¹⁶ Toeng hmoek hmah loe, palunggha hmoek hmah; tipongah nangmah hoi nangmah to nam ro han loe? ¹⁷ Sae hmoek hmah loe, kamthu baktiah doeh om hmah; tipongah atue pha ai naah na duek han loe? ¹⁸ Pathlong ving ai ah, patawn caeng han kaom hmuen maeto loe hae ni; ue, Sithaw zii kami loe hmuennawkw boih thung hoiah loih tih. ¹⁹ Palunggha kami maeto loe palungghahah hoiah, vangpui thungah kaom thacak kami hatu

pongah thacak kue. ²⁰ Zaehaih sah vai ai, kahoih hmuen khue kasah, katoeng kami hae long nuiah mi doeh om ai. ²¹ Minawk mah thuih ih lok boih to tahngai hmah; to tiah na sak nahaeloe na tamna mah ang padaeng ih lok to na thaih moeng tih. ²² Nang doeh minawk kasae na thuih toeng, tiah na palung mah panoek. ²³ Hae hmuennawk hae palunghahaih hoiah ka tanoek boih boeh; palunghahaih hoiah ka koep han boeh, tiah ka thuih, toe palunghahaih to ka phak vawt. ²⁴ Kangthla parai hmuen, kathuk parai hmuen to mi mah maw hnu thai tih? ²⁵ Palunghahaih hoiah ohhaih takung to pakrong moe, panoek thaih pacoengah, kasae kaminawk amthuhaih hoi kamthunawk amthuhaih panoek thai hanah, ka poekhaih palungthin to ka paqoi. ²⁶ Dongh hoi palok baktiah poekhaih katawn, qui hoiah kakom thaih nongpata loe duekhaih pongah khaa kue, tiah ka panoek; Sithaw zii kami loe anih khae hoiah loih tih, toe kazae kami loe anih khaeah aman tih. ²⁷ Khenah, patukkung mah ka hnuk ih hmuen loe hae tiah oh; ka pakrong moe, ka hnu ai ih hmuen hnuk thai hanah, maeto pacoeng maeto ka pakoep naah, ²⁸ nongpa sangto thungah kami katoeng maeto ka hnuk, toe nongpatanawk boih thungah katoeng kami maeto doeh ka hnu ai. ²⁹ Khenah, ka hnuk ih hmuen maeto loe, Sithaw mah kami to katoengah sak, toe kaminawk loe pop parai hmuen to sak hanah pakrong o lat.

8

Ukkungnawk lok tahngaihaih

¹ Mi maw palungha baktiah kaom? Mi maw hmuennawkw kawng to thui thaih? Palunghahaih mah palungha kami ih mikhmai to pansak moe, anih ih mikhmai amtuenghah kasae to amkhraisak. ² Sithaw hmaa ah sak ih lokkamhah to poek ah loe, siangpahrang lokpaekhah to tahngai ah. ³ Siangpahrang hmaa hoi karangah tacawt hmah; kasae hmuen sak hanah angdoe haih hmah; anih loe a koeh baktiah sah tih. ⁴ Siangpahrang ih lok loe thacak; mi mah maw anih khaeah, timaw na sak? tiah naa thai tih. ⁵ Mi kawbaktih doeh anih ih lok tahngai kami loe nganbawh kana hak mak ai; palungha kami ih palunghthin mah loe atue hoi lokcaekhah to panoek hmaek. ⁶ Kami nuiah raihah hmuenzit pha langlacadoeh, kawbaktih hmuen ah doeh sakhah atue hoi sakhah dan to oh boih. ⁷ Hmabang ih akawng loe mi mah doeh panoek ai pongah, angzo han koi hmuen to mi mah maw thui thai tih? ⁸ Angmah ih muithla pazawkw hanah, patawn thaih mi doeh om ai; duekw thaih han ai ah duekhah nuiah thacakhah tawn mi doeh om ai; misatuh kami loe anghak ai; hmuen kasae sah kaminawkw loe a sak o ih sethah mah nihcae to loisak thai mak ai. ⁹ Ni tlim ah sak ih hmuennawkw boih ka poek naah, hae hmuennawkw hae ka hnuk; angmah nganbawh kana hak hanah kami maeto mah kalah kami ukhah atue to oh. ¹⁰ To pacoengah kasae kaminawkw loe aphum o, toe hmuenciim ah angzo moe, kacaeh kaminawkw duekw o naah loe, a sak o ih vangpui kaminawkw mah nihcae to pahnet o boih, tiah ka hnuk; hae doeh azom

pui ni. ¹¹ Zaehaih sah kaminawk to karangah danpaek ai pongah, kaminawk ih palungthin loe zae sak koehhah hoiah koi. ¹² Kami zae loe zaehaih cumvaito sah moe, hinglung sawk cadoeh; Sithaw zii kaminawk loe angmah hmaa ah khingyahaih hoiah akuiep o pongah, khosak hoihah to hnu o tih, tiah ka panoek khuek boeh. ¹³ Kasae kami loe Sithaw to zii ai pongah, khosak hoihah hnu mak ai; hinghah doeh sawk mak ai, anih hinghah loe tahlip baktiah oh. ¹⁴ Azom pui ah kaom hmuen to longah ka hnuk let bae vop; kasae kaminawk mah hnuk han koi sethah to katoeng kaminawk mah hnuk o moe, katoeng kaminawk mah hnuk han koi tangqum to kasae kaminawk mah hnuk o lat; hae doeh azom pui ni, tiah ka poek. ¹⁵ To pongah kanawm ah khosakhah to tha ka paek, caaknaek moe, kanawm ah ohhah khue ai ah loe, ni tlim ah kami han amekhah tidoeh om ai; Sithaw mah hinghah paek nathung ni tlim ah tok to sak moe, hnuk ih amekhah loe to baktih nawmhah khue to boeh ni. ¹⁶ Long nuiah toksakhah hnuk hanah, palunghahaih hoiah panoek thah han ka poek naah, mik loe khoving khodai iip ai; ¹⁷ Sithaw mah sak ih hmuennawk boih ka khet naah, ni tlim ah sak ih toknawk to mi mah doeh panoek thah ai; tha pathok moe, hnuk han pakrong cadoeh panoek thah mak ai; ue, palungha kami mah ka panoek, tiah a poek, toe hnu thah mak ai.

9

Hing thung khosak hoihah

¹ Ni tlim ah kaom hmuennawkw boih ka poek naah, katoeng kaminawkw hoi palungha kaminawkw mah sak ih hmuennawkw boih Sithaw ban ah ni oh; toe nihcae mah tongh o ih hmuennawkw loe amlunghaih, to tih ai boeh loe hnukmahaih hoiah maw oh, tiah mi mah doeh panoek o ai.

² Kasae kami, kahoih kami, ciimcai kami, ciimcai ai kami, angbawnhahih paek kami, angbawnhahih paek ai kami, katoeng kami, kami zae, lokkamhahih sah kami hoi lokkamhahih sak han zii kaminawkw nuiah kaom hmuennawkw loe anghmong boih, kami boih nuiah kaom hmuennawkw doeh anghmong boih.

³ Ni tlim ah kaom hmuennawkw boih thungah kasae koek hmuennawkw, kami boih khaeah kaom hmuennawkw loe anghmong boih; ue, kaminawkw ih palung loe sethahih hoiah koi; a hing o nathung anthuhahih palung hoiah koi o, to pacoengah duekhahih thungah a caeh o boih.

⁴ Kahing kaminawkw salakah kaom kami loe oephahih to tawnh; kadueh kaipui pongah loe kahing ui to hoih kue.

⁵ Kami mah kai loe ka dueh tih, tiah panoek; toe dueh kami loe tidoeh panoek ai, tangqum hnuk han tawn o ai; panoekhahih doeh anghmat boih boeh.

⁶ Amlunghahih, hnukmahaih hoi uthahihawkw doeh, anghmat boih boeh; ni tlim ah kaom hnuk han koi taham to natuek naah doeh hnu let mak ai boeh.

⁷ Caeh ah loe anghoehahih hoiah buh ann to caa ah, poeknawmhahih hoiah misurtui to nae ah; na toksakhahih to Sithaw mah vaihi tapom boeh.

⁸ Khokpanai kanglung to abuen ah loe, na lu ah situi angnok toepsoep ah.

⁹ Ni tlim ah Sithaw mah paek ih azom pui ah kaom na hing thungah na palung ih na zu

hoiah kanawm ah khosah ah; hae loe ni tlim ah tha pathokhahih hoiah toksak ih atho ah ni oh. ¹⁰ Na ban hoi sak han koi hmuennawk boih to tha pathok ah loe sah ah; na cae-hhahih ahmuen, taprong ah loe toksakhahih doeh, khopoekhahih doeh, to tih ai boeh loe panoekhahih hoi palunghahahih doeh om ai boeh. ¹¹ Ni tlim ah kaom hmuennawk to ka khet naah, cawnh rang kami mah angnoekhahih to pazawk poe ai, thacak kami mah misa angtukhahih pazawk poe ai, palungha kami doeh zok amhah poe ai; thoemthahih tawn kami doeh angraeng poe ai; palungha kami doeh minawk hmaa ah mikhmai hak poe ai; toe taham sae, taham hoih tonghahih atue mah nihcae nuiah kangvan ah phak thuih boih. ¹² Kami mah tong han koi atue to panoek ai; palok pongah kaman tanga hoi dongh pongah kaman tavaanawk baktiah, atue kasae mah anih to naeh, anih loe poek ai pui hoiah to baktih raihahih thungah amtimh.

Palungha hoi kamthu

¹³ Hae baktih palunghahahih to ni tlim ah ka hnuk, to hmuen loe kai hanah len parai. ¹⁴ Avang tetta maeto oh moe, to avang thungah kami zetta oh o; thacak siangpahrang loe angzoh moe, to vangpui to takui khoep, anih mah kalen parai misa abuephahih long to takaeh. ¹⁵ To naah to vangpui thungah palungha kamtang maeto oh; to kami ih palunghahahih mah vangpui to pah-long, toe amtang kami to mi mah doeh poek o ai. ¹⁶ To pongah palunghahahih loe thacakhahih pongah hoih kue, tiah ka thuih; toe kamtang palung-

hahaih loe tidoeh sah pae o ai; a thuih ih lok doeh tahngai pae o ai. ¹⁷ Ukkung kamthu hanghahih lok tahngaih pongah loe palungha ih loknaem to tahngaih hanah hoih kue. ¹⁸ Palunghahaih loe misatukhahih hmuenmae pongah hoih kue, toe kami zae maeto mah loe pop parai kahoih hmuen to amrosak.

10

¹ Kadueh taksae mah hmuihoih tui to hmuisae ah angcoengsak baktih toengah, kamthu khosakhaih mah palunghahaih hoi ahmin kahoih pakoehhaih to amrosak. ² Palungha kami ih palung loe bantang bangah oh, toe kamthu ih palung loe banqoi bangah oh. ³ Ue, kamthu loe lamcaeh naah doeh, amthuhaih to amtueng moe, angmah amthuhaih to minawk boih khaeah thuih. ⁴ Ukkung mah palung ang phui thuih naah, na ohhahih ahmuen to caeh taak hmah; angdaehahih mah kalen sakpazaehaih to dipsak. ⁵ Ukkung khae hoiah sakpazaehaih tacawt baktih toengah, ni tlim ah ka hnuk ih hmuen kasae to oh. ⁶ Angraeng mah ahmuen kahnaem ah anghnut naah, kamthu loe kasang ahmuen ah anghnut lat. ⁷ Angraengnawk khok hoiah amkaeh o naah, tamnanawk mah hrang nuiah angthueng o lat. ⁸ Qumqai kami loe tangqom thungah krah tih; sipae phrae kami loe pahui mah patuk tih. ⁹ Thlung takhoe kami loe nganbawh kana hak tih; thing khuek kami loe ahmaa caa tih. ¹⁰ Caka to kanoe ah taak ai nahaeloe, tha ueng han angaih;

toe palunghahaih mah atho ohhaih loklam to hnuksak. ¹¹ Pahui to adoi hoiah na sak cadoeh na patuk tih, lokpunghaih loe amekhaih tidoeh om ai. ¹² Palungha kami ih pakha thung hoiah tacawt loknawk loe tahmenhaih to oh, toe kamthu loe angmah ih pahni mah paaeh. ¹³ Anih pakha hoi tacawt tangsuek lok loe amthuhaih hoiah amtong, anih ih lokpaeh boenghaih loe kasae amthuhaih ah oh. ¹⁴ Kamthu loe lok pung, kami mah angzo han koi hmuen to thui thai ai; anih hmabang ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih? ¹⁵ Vangpui thungah caehhaih loklam to panoek ai baktih toengah, kamthu toksakhaih mah kaminawk angphosak boih. ¹⁶ Nawkta ukkung siangpahrang ohhaih prae, khawnthaw ah buh raenghhaih poih sah angraengnawk ohhaih prae, nang loe khosak bing! ¹⁷ Khingya han koi kaom imthung takoh hoiah tapen siangpahrang ohhaih prae, mu kanae hmoek ai, tha oh hanah atue phak naah buh kacaa angraengnawk ohhaih prae, nang loe tahamhoih. ¹⁸ Thasethaih mah im to hmawnsak; bantha set pongah im loe kho longh. ¹⁹ Pahnuih hanah ni poih to sak, mu mah kami poeknawmsak; toe phoisa mah hmuenmae to gan thaih boih. ²⁰ Siangpahrang to palung thung hoiah doeh pasoih hmah; angraengnawk doeh na iihhaih ahmuen hoiah pasoih hmah; van ih tavaa mah na lok to sin ueloe, pakhraeh kaom tavaa mah thui pae moeng tih.

Tui nui ih takaw

¹ Tui nui ah takaw to va ah, ni akra parai pacoengah na hnu let tih. ² Kami sarihto khæe khue ah na ai, tazetto hanah doeh paek ah; long nui ah kawbaktih sethah maw pha tih, tiah na panoek ai. ³ Tamai loe khotui hoiah koi naah ni, long ah kho angzoh; thing loe aluek bangah maw, to tih ai boeh loe aloih bangah maw, amtim cadoeh, amtimhaih ahmuen ah ni oh. ⁴ Takhi khien kami loe patii mak ai, tamai khien kami doeh aat mak ai. ⁵ Takhi caehhaih loklam to na panoek ai, amno zokthung ah nawkta ih ahuh kawbangmaw qoeng tahang, tito na panoek ai; to baktih toengah hmuen boih Sakhung Sithaw toksakhaih to na panoek ai. ⁶ Khawnthaw ah cangtii tuh ah, duembang ah doeh na ban to pakhuem duem hmah; kawbaktih maw atho om tih, kawbaktih maw atho om mak ai, to tih ai boeh loe atho om hoi hmaek tih maw, tito na panoek ai. ⁷ Tangtang ni ni aengh loe luep, ni aengh hnuk naah mik hanah anghoehaih to oh. ⁸ Kami loe saning sawk ah hing moe, hmuen boih ah anghoehaih tawn cadoeh, vinghaih aninawk to poek nasoe; to aninawk loe sawk parai tih. Angzo han koi hmuennawk boih loe azom pui ni. ⁹ Aw thendoeng, tha oh nathuem ah anghoe ah; tha oh thuem naah na palung to anghoe nasoe, na palung mah koeh ih loklam baktih, na mik mah hnuk ih loklam baktiah caeh ah; toe hae hmuennawk boih pongah Sithaw mah lok na caek tih, tito panoek ah. ¹⁰ To pongah palung na sethah to takhoe ah loe, na takpum pong ih sethah to va ah; saning nawkhah hoi qoeng

thuemhaih doeh azom pui ah ni oh.

12

¹ Kai loe to baktih hmuennawkw nuiah anghoe-haih ka tawn ai, tiah na thuihaih saning mah pha thuih ai vop moe, sethah aninawkw mah na pha thuih ai nathuem, na qoeng li naah, nang Sakhung Sithaw to panoek ah; ² to baktih atue loe ni hoi ni aengh om mak ai, khrah hoi cakaeh doeh aang mak ai, kho angzoh moe, tamai anghmat phaenghah atue ah om tih; ³ im toep kaminawkw loe tasoeh o tih, thacak kaminawkw loe kaengkuu o tih, kami tamsi pongah cang kae kaminawkw loe anghak o tih, thokbuem hoiah khen kaminawkw loe hnu o thai mak ai boeh; ⁴ cang kaehhah atuenh thazok boeh, to naah lampui taeng ih thoknawkw to khaa o tih; tavaa ih lok thaih naah anih to anghawkw tih, laasah nongpatanawkw mah laa lok kahnaem ah laa to sah o tih; ⁵ nihcae mah kasang ahmuen to zii o tih, loklam ah zithaih to om tih, almond thing loe tadok tacawt ueloe, pakhuh loe nang han hmuen kazit ah om tih, koehhah palungthin to thazok tih boeh; kami loe angmah ih dungzan im ah caeh boeh pongah, palungsae kaminawkw loe loklam ah caeh o tih: ⁶ to tih ai boeh loe sumkanglung aqui khramhah maw, sui boengloeng koihhah maw, tuibap tui sohah laom koihhah maw, to tih ai boeh loe tuikung ah khok angkhaehhah to om tih. ⁷ Maiphu loe a ohhah long ah amlaem let ueloe, muithla loe paekkung Sithaw khaeah amlaem let tih. ⁸ Azom pui ni!

azom pui ni! Hmuen boih loe azom pui ah ni oh, tiah patukkung mah thuih.

Hing thung kami ih tok

⁹ Patukkung loe palungha pongah, kami-nawk hanah palunghahaih to patuk; ue, tha pathokhahih hoiah pakrong pacoengah, pop parai palunghahaih loknawk to a sak. ¹⁰ Patukung loe tapom thaih koiah kaom loknawk to hnuk thai hanah pakrong, anih mah tarik ih loknawk loe toeng moe, loktang lok ah oh. ¹¹ Palungha kami ih loknawk loe, kamsum cung baktih, tuu toepkung mah tuu huih haih hanah patoh ih thingboeng, kaminawk mah thing nawnto takhing haih, sumdiknawk baktiah oh. ¹² To pacoengah ka capa, to baktih loknawk hoi thuitaek ih kami ah om ah; cabu sakhaih loe boeng thai ai; kapop ah amtukhahih mah takpum angphosak. ¹³ Sangqum boih ah lok pakhaphaih loe hae tiah oh; Sithaw to zii ah loe, a paek ih loknawk to pakuem ah; hae loe kami mah hing thung sak han ih tok ah oh. ¹⁴ Kasae maw, kahoih maw, tamquta hoiah sak ih hmuen baktih, sak ih hmuennawk baktih toengah Sithaw mah lokcaek tih.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab